



OBJETIVOS GENERALES

Actividad concebida para estudiantes de nivel B1 del *Marco Común Europeo de Referencia*. Pretende trabajar algunos rasgos de la pronunciación del español peninsular y de Latinoamérica a partir de un vídeo humorístico, en el que se muestran las complicaciones de comprensión fonética entre un hablante de español peninsular y otro que habla español de las Islas Canarias (próximo en cierta medida al habla del Caribe).

CONTENIDOS: Expresión de opiniones / discriminación fonética de pares próximos.

Comprensión auditiva / expresión escrita / interacción entre iguales / trabajo gramatical. Acercamiento a determinadas expresiones coloquiales y a los mecanismos de turnos de palabras en español.

MATERIALES

Las hojas de trabajo que aquí se incluyen y el vídeo de los humoristas españoles Cruz y Raya, disponible en internet desde la siguiente dirección:

<http://www.youtube.com/watch?v=sCNNp5vSCic>

DURACIÓN

De 30 minutos a una hora en función de la inclusión de las actividades opcionales.

PROCEDIMIENTO

preactividad

Como actividad preparatoria se puede preguntar a los estudiantes acerca de sus experiencias en el aprendizaje del español, y qué piensan acerca de que *el español es una lengua muy fácil porque se pronuncia como se escribe...*, una opinión muy extendida.

Asimismo conviene, en el inicio de la actividad, determinar cuál es la pronunciación que les resulta más familiar, si la del español peninsular o la del español hablado en los países de Latinoamérica...

actividad 1

Como preparación a los contenidos más difíciles del vídeo (los de confusión fonética), el profesor/a anuncia que va a leer en voz alta unas palabras para que los estudiantes escriban una frase en que aparezca esa palabra. En parejas o grupos de tres, deberán escribir tantas

frases con significados distintos como el profesor/a repita la palabra (en la **HOJA DE TRABAJO 1**) encontrarán los huecos correspondientes. El profesor/a sólo leerá el texto en mayúsculas: la velocidad y la dicción con que lo haga dependerán del nivel de sus estudiantes.

SECCIÓN 1
LA BE (la letra b)
LA VE (verbo ver)
LAVÉ (verbo lavar)
PAUSA. SECCIÓN 2
NO, LA BE (la letra b)
NO LA VE (verbo ver)
NO, LA VE (verbo ver)
NO LAVÉ (verbo lavar)
NO, LAVÉ (verbo lavar)
PAUSA. SECCIÓN 3
LA CE (la letra c; pronunciado como ese: la se)
LA SÉ (verbo saber)
LA SÉ(d)
PAUSA. SECCIÓN 4
NO LA SÉ (verbo saber)
NO, LA SÉ (verbo saber)
NO, LA CÉ (la letra c; pronunciado como ese: la se)
NO, LA SÉ(d)
PAUSA. SECCIÓN 5
LA DE (la letra de)
LA DÉ (verbo dar)
NO, LA DE (la letra de)
NO LA DÉ (verbo dar)
PAUSA. SECCIÓN 6
A (ah)
A (la letra)
PAUSA. SECCIÓN 7
E (eh)
E (la letra e)
NO E(s) (verbo ser)
PAUSA. SECCIÓN 8
I (la i)
Y

Al finalizar, o preferiblemente durante las pausas, se harán puestas en común para comparar los ejemplos y para que todos los grupos avancen adecuadamente.

actividad 2

Con anterioridad al visionado, se pregunta a los/as estudiantes si conocen el programa de televisión *Quiere ser millonario* (popular en muchos países). Si no lo conocieran, se les explica la mecánica del mismo (preguntas con cuatro posibles respuestas de entre las que el concursante debe seleccionar una, y que dispone de diversas ayudas, llamadas "comodines", uno de ellos "el

del 50%", con el que se descartan dos de esas cuatro respuestas). El objetivo es que algunos de los aspectos léxicos y contextuales del vídeo no perturben en trabajo de comprensión auditiva.

La primera audición / visionado (se puede repetir dos veces) pretende únicamente un primer acercamiento a los contenidos propuestos para familiarizarse con ellos. El estudiante deberá completar la **HOJA DE TRABAJO 2**, en la que se proponen preguntas generales. Esta hoja se entregará antes del ver el vídeo.

actividad 3

Esta actividad final pretende captar las confusiones que se crean en el vídeo debidas a la pronunciación de ambas personas. Los estudiantes trabajarán de nuevo con su **HOJA DE TRABAJO 1** (con las frases y contextos que hayan redactado) y marcarán en ella los enunciados que aparecen en el vídeo. Se les recuerda que no es realmente importante marcarlos todos, sino fundamentalmente captar esas complicaciones fónicas.

actividades opcionales

Otros temas que pueden ser tratados a partir de este vídeo (no se desarrollan aquí) son los siguientes:

El uso de expresiones coloquiales: *tenerlo a huevo / forrarse / ser avispado / me pones la cabeza como panza de burro / apelativos: chico / mi niño / muchacho*

El uso del tratamiento de tú y usted (en el vídeo, el presentador cambia del usted al tú en dos ocasiones)

Los turnos de conversación en español: las interrupciones

La repetición de la negación en español

El sentido del humor de los hispanohablantes

HOJA DE TRABAJO 1

Escucha a tu profesor/a, y con tu compañero/a, anota una frase donde aparezca esa palabra...
Cada frase ha de expresar sentido diferente...

	¿APARECE EN EL VÍDEO?
SECCIÓN 1	
1.1.	
1.2.	
1.3.	
SECCIÓN 2	
2.1.	
2.2.	
2.3.	
2.4.	
2.5.	
SECCIÓN 3	
3.1.	
3.2.	
3.3.	
SECCIÓN 4	
4.1.	
4.2.	
4.3.	
4.4.	
SECCIÓN 5	
5.1.	
5.2.	
5.3.	
5.4.	
SECCIÓN 6	
6.1.	
6.2.	
SECCIÓN 7	
7.1.	
7.2.	
SECCIÓN 8	
8.1	
8.2	



© Arístides Hernández

HOJA DE TRABAJO 2

Observa y escucha con atención el vídeo y completa las siguientes informaciones:

¿Cómo se llama el concursante?
¿De dónde viene?
El presentador dice:
Vas a tener oportunidad de _____ si eres un poco avisado
Enumera las cuatro cosas que el presentador tiene en su(s) mano(s) durante el anuncio
¿Cómo va vestido el concursante?
Tacha la palabra que no usa el concursante cuando habla con el presentador
a) chico b) mi niño c) tío d) muchacho
¿Cuántas patas tienen la silla en que está sentado el concursante?
El presentador dice:
Me pones la _____ como panza de burro
En abecedario, ¿cuál es la tercera letra?

